

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

KRIKA, obrt za proizvodnju i usluge, vlasnik Robert Kriković / *KRIKA, manufacturing and service craft, owner Robert Kriković*

Varaždinska 25 A

40305 Nedelišće

Republika Hrvatska / *Republic of Croatia*

OIB / *VAT number*: 16913082127

Evidencijski broj nabave / *Procurement registration number*: 01/2017

Datum objave OoN i Dokumentacije za nadmetanje na internetskoj stranici Naručitelja (www.krika.hr) i na stranici Strukturnih fondova (www.strukturnifondovi.hr): 14.11.2017.

The publication date of the Procurement Notification and the Tender Documentation stated on the website of the Contracting Party (www.krika.hr) and the European Structural and Investment Funds (www.strukturnifondovi.hr): 14/11/2017

DOKUMENTACIJA ZA NADMETANJE ***TENDER DOCUMENTATION***

Predmet nabave: instalacija strojeva za spajanje ceradnog platna

Procurement subject: *Installation of tarpaulin canvas welding machines*

Naziv projekta: „Povećanje konkurentnosti uvođenjem novih strojeva za spajanje ceradnog platna“

Project name: *Increasing Competitiveness by introducing of tarpaulin canvas welding machines*

Projekt je odobren temeljem Poziva **E-impuls**, KK.03.2.1.06

*The Project was approved on the basis of the Public Call **E-Impulse**, KK.03.2.1.06*

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

SADRŽAJ / CONTENTS

1. OPĆI PODACI / GENERAL INFORMATION	3
1.1. OPĆI PODACI O NARUČITELJU / <i>GENERAL INFORMATION ABOUT THE CONTRACTING AUTHORITY</i>	3
1.2. OSOBA ZADUŽENA ZA KOMUNIKACIJU S GOSPODARSKIM SUBJEKTIMA / <i>CONTACT PERSON IN CHARGE OF COMMUNICATION WITH ECONOMIC OPERATORS</i>	3
1.3. VRSTA POSTUPKA NABAVE / <i>PROCUREMENT PROCESS TYPE</i>	3
1.4. VRSTA UGOVORA O NABAVI / <i>PROCUREMENT CONTRACT TYPE</i>	4
2. PODACI O PREDMETU NABAVE / PROCUREMENT SUBJECT INFORMATION	4
2.1. OPIS PREDMETA NABAVE / <i>DESCRIPTION OF PROCUREMENT SUBJECT</i>	4
2.2. MJESTO ISPORUKE ROBE / <i>LOCATION OF GOODS DELIVERY</i>	4
2.3. ROK ISPORUKE ROBE / <i>DEADLINE FOR GOODS DELIVERY</i>	4
2.4. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE PREDMETA NABAVE I KOLIČINE PREDMETA NABAVE/ <i>PROCUREMENT SUBJECT SPECIFICATIONS AND QUANTITY OF ITEMS OF PROCUREMENT</i>	5
2.5. GRUPE PREDMETA NABAVE / <i>PROCUREMENT SUBJECT GROUPS</i>	5
2.6. TROŠKOVNIK / <i>BILL OF QUANTITIES</i>	5
3. PODACI O PONUDI / TENDER INFORMATION.....	5
3.1. SADRŽAJ PONUDE / <i>TENDER CONTENTS</i>	5
3.2. JEZIK I PISMO PONUDE / <i>TENDER LANGUAGE AND SCRIPT</i>	6
3.3. NAČIN I ROK ZA DOSTAVU PONUDE / <i>TENDER SUBMISSION MODE AND DEADLINE</i>	6
3.4. DATUM, MJESTO I VRIJEME OTVARANJA PONUDA / <i>TENDER OPENING DATE, LOCATION AND TIME</i>	7
3.5. ALTERNATIVNE PONUDE / <i>ALTERNATIVE TENDERS (VARIANTS)</i>	7
3.6. ROK VALJANOSTI PONUDE / <i>TENDER VALIDITY PERIOD</i>	7
3.7. NAČIN ODREĐIVANJA CIJENE PONUDE / <i>MODE OF TENDER PRICE DETERMINATION</i>	7
3.8. JAMSTVENI ROK / <i>WARRANTY PERIOD</i>	7
3.9. KRITERIJ ZA ODABIR PONUDA / <i>TENDER SELECTION CRITERION</i>	8
3.10. ROK, NAČIN I UVJETI PLAĆANJA / <i>PAYMENT DEADLINE, MODE AND CONDITIONS</i>	8
4. UVJETI I ZAHTJEVI KOJE MORAJU ISPUNJAVATI POTENCIJALNI PONUDITELJI / CONDITIONS AND REQUIREMENTS THAT MUST FULFILL POTENTIAL TENDERER.....	9
4.1. RAZLOZI ISKLJUČENJA PONUDITELJA / <i>REASONS FOR DISQUALIFICATION OF A TENDERER</i>	9
4.2. ODREDBE O SPOSOBNOSTI PONUDITELJA / <i>PROVISIONS ON A TENDERER'S TECHNICAL AND PROFESSIONAL CAPACITY</i>	10
5. OSTALE ODREDBE / OTHER PROVISIONS	10
5.1. PREUZIMANJE DOKUMENTACIJE ZA NADMETANJE / <i>DOWNLOADING OF TENDER DOCUMENTATION</i>	10
5.2. POJAŠNENJA I IZMJENE DOKUMENTACIJE ZA NADMETANJE / <i>CLARIFICATION AND AMENDMENTS TO TENDER DOCUMENTATION</i>	11
5.3. OBAVIJEST O REZULTATIMA / <i>NOTIFICATION OF RESULTS</i>	11
5.4. PONIŠTAVANJE POSTUPKA NABAVE / <i>CANCELLATION OF THE PROCUREMENT PROCESS</i>	12
5.5. ZAJEDNICA PONUDITELJA / <i>GROUP OF TENDERERS</i>	12
5.6. PODUGOVARANJE / <i>SUBCONTRACTING</i>	12
5.7. MOGUĆNOST IZMJENE UGOVORA U SLUČAJU NEPREDVIDLJIVIH OKOLNOSTI / <i>POSSIBILITY OF CONTRACT AMENDMENT IN CASE OF UNFORESEEN CIRCUMSTANCES</i>	12
5.8. PREDSTAVKE / <i>COMPLAINTS</i>	12

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

1. Opći podaci / *General information*

1.1. Opći podaci o Naručitelju / *General Information about the Contracting Authority*

Naziv i sjedište Naručitelja / *Name and seat of Contracting Authority*: Krika, obrt za proizvodnju i usluge, vlasnik Robert Kriković / *KRIKA, manufacturing and service craft, owner Robert Kriković*

Varaždinska 25A, 40305 Nedelišće, Republika Hrvatska / *Republic of Croatia*

OIB / *VAT number*: 16913082127

Odgovorna osoba Naručitelja / *Responsible person of Contracting Authority*: Robert Kriković

Tel./*Phone*: +385 40 822 190

Fax: +385 40 822 090

E-mail: krika@krika.hr

Web: www.krika.hr

Naručitelj je upisan u registar obveznika PDV-a. / *The Contracting Authority is registered as a VAT payer with the tax authority.*

1.2. Osoba zadužena za komunikaciju s gospodarskim subjektima / *Contact Person in Charge of Communication with Economic Operators*

Ime i prezime / *Name and surname*: Robert Kriković

E-mail: krika@krika.hr

Mob / *Cell*: +385 98 244 090

Tel: +385 40 822 190

Sve informacije vezane uz postupak nabave, Ponuditelji mogu dobiti isključivo od navedene kontakt osobe. Cjelokupna komunikacija i razmjena informacija se vodi u pisanoj formi, putem elektroničke pošte osobe zadužene za komunikaciju s gospodarskim subjektima, sukladno odredbama točke 5.2. ovog dokumenta.

All information regarding the procurement process shall be provided to the Tenderers exclusively by the contact person. The complete communication and information exchange process shall be carried out in written form via the e-mail address of the contact person pursuant to the provisions of item 5.2. of this document.

1.3. Vrsta postupka nabave / *Procurement Process Type*

Nabava se provodi u sklopu projekta „Povećanje konkurentnosti uvođenjem novih strojeva za spajanje ceradnog platna“ odobrenog slijedom poziva E-impuls, referentne oznake KK.03.2.1.06, a sukladno Prilogu 4. Postupci nabave za osobe koje nisu obveznici Zakona o javnoj nabavi. Naručitelj provodi postupak s objavljivanjem Obavijesti o nabavi (OoN), sukladno točki 5., Priloga 4.

The procurement process is carried out as part of the project Increasing Competitiveness by introducing of tarpaulin canvas welding machines, which was approved on the basis of the Public Call E-Impulse, Ref. No. KK.03.2.1.06., and pursuant to Annex 4 entitled

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

„Procurement Processes for Business Entities Who Are Not Subject to the Public Procurement Act“. The Contracting Authority carries out the procedure by publishing the Procurement Notification pursuant to item 5 of Annex 4.

1.4. Vrsta ugovora o nabavi / *Procurement Contract Type*

Naručitelj će s odabranim Ponuditeljem sklopiti Ugovor o isporuci robe u skladu s odabranom ponudom i uvjetima navedenim u ovoj dokumentaciji.

The Contracting Authority shall conclude the Contract of Delivery of Goods in accordance with the selected tender and the conditions outlined in this documentation.

2. Podaci o predmetu nabave / *Procurement subject information*

2.1. Opis predmeta nabave / *Description of Procurement Subject*

Predmet nabave je **instalacija strojeva za spajanje ceradnog platna** u provedbi projekta „Povećanje konkurentnosti uvođenjem novih strojeva za spajanje ceradnog platna“. Detaljan opis predmeta nabave kao i količine predmeta nabave navedene su u Troškovniku, prilogu B koji je sastavni dio ove Dokumentacije.

The procurement subject is the Installation of tarpaulin canvas welding machines part of the implementation of the Increasing Competitiveness by introducing of tarpaulin canvas welding machines Increasing Competitiveness by introducing of tarpaulin canvas welding machines. The detailed description and quantity of the procurement subject is listed in the Bill of Quantities in Annex B which forms an integral part of this Documentation.

2.2. Mjesto isporuke robe / *Location of Goods Delivery*

Isporuka robe je na adresu Naručitelja, Varaždinska 25A, 40305 Nedelišće / *The goods shall be delivered to the address of the Contracting Authority: Varaždinska 25A, 40305 Nedelišće*

2.3. Rok isporuke robe / *Deadline for Goods Delivery*

Maksimalni rok isporuke robe je 100 kalendarskih dana / *The maximum delivery deadline is 100 calendar days*

Rok isporuke ponuditelji navode u ponudbenom listu. Ponude u kojima bude naveden dulji rok isporuke od gore navedenog bit će odbijene. Rok isporuke se računa od dana uplate avansa.

The Tenderers shall state the delivery deadline in the Bid Sheet. Tenders stating a longer delivery deadline than the above mentioned shall be rejected. The delivery deadline starts with the day of advance payment.

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

2.4. Tehničke specifikacije predmeta nabave i količine predmeta nabave/

Procurement Subject Specifications and quantity of items of procurement

Tehnička specifikacija predmeta nabave kao i količine nalazi se u troškovniku, prilogu B ove Dokumentacije za nadmetanje.

The specifications for the procurement subject as the quantities are listed in the Bill of Quantities in Annex B to this Tender Documentation

2.5. Grupe predmeta nabave / Procurement Subject Groups

Predmet nabave nije podijeljen na grupe. Ponuditelj mora ponuditi cjelokupan predmet nabave.

The procurement subject is not divided into groups. Tenderer must offer the entire subject of the procurement.

2.6. Troškovnik / Bill of Quantities

Troškovnik mora biti popunjen na izvornom predlošku (Prilog B), bez mijenjanja i ispravljanja izvornog teksta. Ponuditelj treba ispuniti sve stavke troškovnika uključujući i popunjavanje rubrika: jedinična cijena, ukupna cijena i ukoliko se traži naziv/oznaka proizvoda i/ili modela.

The contents of the Bill of Quantities shall be filled out using the original form (Annex B) without changing the original contents. The Tenderer shall fill out all of the fields of the Bill of Quantities, including the following fields: unit price, total price and, if required, product name/label and or model.

Ako ponuditelj ne ispuni troškovnik u skladu sa zahtjevima iz ove Dokumentacije za nadmetanje ili promijeni tekst ili količine navedene u Troškovniku, prilogu B, smatrat će se da je takav Troškovnik nepotpun i nevažeći te će ponuda biti odbijena.

If the Tenderer does not fill out the Bill of Quantities in accordance with the requirements of this Tender Documentation or changes the text or amounts stated in the Bill of Quantities in Annex B, the Bill of Quantities is deemed to be incomplete, null and void and the tender shall be rejected.

3. Podaci o ponudi / Tender Information

3.1. Sadržaj ponude / Tender Contents

Ponuda mora sadržavati: / *The tender shall contain:*

- popunjeni ponudbeni list (prilog A Dokumentacije za nadmetanje, ukoliko je primjenjivo i prilog A1 i A2) / *a filled-out Bid Sheet (Annex A of the Tender Documentation, as well as Annex A1 and A1 if applicable)*

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

- popunjeni obrazac troškovnika (prilog B ove Dokumentacije za nadmetanje) / *a filled-out form of the Bill of Quantities (Annex B of this Tender Documentation)*
- dokumente kojima ponuditelj dokazuje da ne postoje obvezni razlozi isključenja (sukladno točki 4.1. ove Dokumentacije za nadmetanje) / *documents proving there are no necessary grounds for the exclusion of the Tenderer (pursuant to item 4.1 of this Tender Documentation)*
- tražene dokaze sposobnosti (sukladno točki 4.2. ove Dokumentacije za nadmetanje) / *the requested proof of business capacity (pursuant to item 4.2. of this Tender Documentation)*

Sve dokumente koje naručitelj zahtijeva kao dokaze da ne postoje razlozi za isključenje te dokumente kojima ponuditelji dokazuju svoju sposobnost, ponuditelji mogu dostaviti u neovjerenoj preslici. Naručitelj zadržava pravo prije donošenja Odluke o odabiru zatražiti od najpovoljnijeg ponuditelja dostavu originala ili ovjerenih preslika traženih dokumenata.

All documentation requested by the Contracting Authority as proof of lack of grounds for exclusion of a Tenderer or as proof of a Tenderer's professional and technical capacity may be delivered as uncertified copies. The Contracting Authority reserves the right to request the delivery of the original documentation or certified copies of the documentation from the most favourable tenderer before making a decision.

3.2. Jezik i pismo ponude / *Tender Language and Script*

Ponuda se sa svim traženim priložima podnosi na hrvatskom jeziku ili engleskom jeziku i na latiničnom pismu.

The submitted tender and all of the necessary appendices shall be in the Croatian or English language and in the Latin script.

Ukoliko je dokument pisan na drugom jeziku različitom od hrvatskog i engleskog jezika, uz prilaganje dokumenata na tom drugom jeziku, ponuditelj je dužan uz svaki dokument priložiti i prijevod na hrvatski jezik ili engleski jezik od ovlaštenog prevoditelja-sudskog tumača.

If a document is in a language other than the Croatian and English language, the Tenderer shall enclose a Croatian or English translation by a certified translator/court interpreter along with the original documentation.

3.3. Način i rok za dostavu ponude / *Tender Submission Mode and Deadline*

Ponuda se dostavlja u zatvorenoj omotnici, osobno ili poštom, najkasnije do 05.12.2017. do 12:00 h na adresu Naručitelja: / *The tender shall be delivered in a sealed envelope either in person or by post by 05/12/2017, 12:00 h to the following address of the Contracting Party:*

KRIKA, obrt za proizvodnju i usluge, vl. Robert Kriković / *KRIKA, manufacturing and service craft, owner Robert Kriković*
Varaždinska 25 A
40305 Nedelišće

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

Na omotnici mora biti naznačeno: / *The following information shall be indicated on the envelope:*

- Naziv i adresa naručitelja / *name and address of the Contracting Party*
- Naziv i adresa ponuditelja / *name and address of the Tenderer*
- Naziv predmeta nabave: „Instalacija stojeva za spajanje ceradnog platna“ / *Name of the procurement subject: „Installation of tarpaulin canvas welding machines”*
Naznaka „ne otvaraj“. / *a note reading „Do not open“.*

3.4. Datum, mjesto i vrijeme otvaranja ponuda / *Tender Opening Date, Location and Time*

Ponude će biti otvorene istodobno s istekom roka za dostavu ponuda dana 05.12.2017. u 12:00 sati u prostorijama obrta Krika. Otvaranje ponuda nije javno.

The tenders shall be opened simultaneously in the business offices of the craft Krika when the deadline for their submission expires on 05/12/2017 at 12:00 h. The opening of the tenders shall not be done in public.

3.5. Alternativne ponude / *Alternative Tenders (Variants)*

Alternativne ponude nisu dopuštene. / *Alternative tenders (variants) are forbidden.*

3.6. Rok valjanosti ponude / *Tender Validity Period*

Rok valjanosti ponude je minimalno 60 kalendarskih dana od dana isteka roka za dostavu ponuda. Ponude s kraćim rokom valjanosti bit će odbijene.

The tender validity period shall be a minimum 60 calendar days from the day of expiry of the deadline for tender delivery. Tenders with a shorter validity date shall be rejected.

3.7. Način određivanja cijene ponude / *Mode of Tender Price Determination*

Ponuditelj izražava cijenu ponude u kunama (HRK) ili eurima (EUR). Cijena ponude piše se brojkama. U cijenu ponude bez poreza na dodanu vrijednost moraju biti uračunati svi troškovi i popusti. Cijena je nepromijenjena tijekom trajanja ugovora.

The Tenderer shall express the tender price in kunas (HRK) or euros (EUR). Furthermore, the tender price shall be expressed in numerical form. The tender price excluding VAT shall incorporate all costs and discounts. The price shall remain unchanged for the duration of the contract.

3.8. Jamstveni rok / *Warranty Period*

Traženi minimalni jamstveni rok: / *The minimum warranty period shall be the following:*

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

- Jamstveni rok na dijelove je 12 mjeseci ili 2000 sati rada, ovisno što se dogodi prije / *Warranty period for the parts is 12 months, or 2000 working hours, whichever comes first.*

Jamstveni rok počinje teći od dana instalacije, odnosno puštanja u pogon. / *The warranty period shall start with the day of installation or start of operation.*

Navedeni jamstveni rokovi predstavljaju ugovornu obvezu odabranog ponuditelja. / *The above mentioned warranty period shall constitute a contractual obligation on the part of the selected tenderer.*

3.9. Kriterij za odabir ponuda / *Tender Selection Criterion*

Kriterij za odabir ponude je najniža cijena. Cijena ponude izražava se u ponudbenom listu i u troškovniku. Ako su dvije ili više valjanih ponuda jednako rangirane prema kriteriju za odabir ponude, Naručitelj će sukladno čl. 302., st. 3. Zakona o javnoj nabavi, odabrati ponudu koja je zaprimljena ranije.

The criterion for tender selection shall be the lowest price. The price offered in the tender shall be stated in the Bid Sheet and Bill of Quantities. If two or more valid tenders are equally ranked in accordance to the criterion for tender selection, the Contracting Party shall select the tender which was received earlier pursuant to Article 302, paragraph 3 of the Public Procurement Act.

3.10. Rok, način i uvjeti plaćanja / *Payment Deadline, Mode and Conditions*

Naručitelj će plaćanje izvršiti na poslovni račun odabranog ponuditelja, a u slučaju zajednice ponuditelja Naručitelj neposredno plaća svakom članu zajednice ponuditelja za onaj dio ugovora koji je on izvršio, ako zajednica ponuditelja ne odredi drugačije. U slučaju podugovaratelja naručitelj plaća neposredno svakom podugovaratelju za onaj dio ugovora koji je on izvršio. / *The Contracting Party shall make the payment to the business account of the selected Tenderer, while for a Group of Tenderers the Contracting Party shall directly pay each member of the said group for that part of the contract they have fulfilled, provided that the Group of Tenderers does not stipulate otherwise. When it comes to Subcontractors, the Contracting Party shall directly pay each Subcontractor for that part of the contract they have fulfilled.*

Plaćanje će se vršiti na sljedeći način: / *Payment shall be made according to the following mode:*

- 50% avans / *50% of the advance payment,*
- 40% prije isporuke / *40% before delivery,*
- 10% nakon završetka instalacije / *10% after completion of installation*



Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

4. Uvjeti i zahtjevi koje moraju ispunjavati potencijalni ponuditelji / *Conditions and requirements that must fulfill potential Tenderer*

4.1. Razlozi isključenja ponuditelja / Reasons for Disqualification of a Tenderer

Naručitelj će isključiti ponuditelja: / The Tenderer shall be disqualified by the Contracting Party in the following cases:

1. Razlozi isključenja ponuditelja / Reasons for Disqualification of a Tenderer:

Naručitelj će isključiti ponuditelja: / The Tenderer shall be disqualified by the Contracting Authority in the following cases:

- I. Ako utvrdi da gospodarski subjekt nije ispunio obveze plaćanja dospjelih poreznih obveza i obveza za mirovinsko i zdravstveno osiguranje / If the Contracting Authority determines that the Economic Operator has not met the obligation of payment of due tax amounts and amounts for health insurance and pension plan schemes:*

- u Republici Hrvatskoj, ako gospodarski subjekt ima poslovni nastan u Republici Hrvatskoj, ili / in the Republic of Croatia in cases where the Economic Operator has established its business activities in the Republic of Croatia or

-u Republici Hrvatskoj ili u državi poslovnog nastana gospodarskog subjekta, ako gospodarski subjekt nema poslovni nastan u Republici Hrvatskoj. / in the Republic of Croatia or the country of establishment of the Economic Operator if the Economic Operator has not established their business activities in the Republic of Croatia.

Dokumenti kojima ponuditelj dokazuje da ne postoje razlozi za isključenje: / The Tenderer shall prove lack of reasons for their disqualification with the following documentation:

Gospodarski subjekt u ponudi dostavlja izjavu. Obrazac izjave nalazi se u prilogu C ovog Poziva.

The economic operators submits the statement. The statement form is in Annex C of this Tender Documentation.

U slučaju zajednice ponuditelja, svi članovi zajednice moraju dokazati da ne postoje razlozi isključenja. Ukoliko gospodarski subjekt namjerava dio ugovora o javnoj nabavi dati u podugovor, gore navedene okolnosti utvrđuju se pojedinačno za sve podugovaratelje.

When it comes to Groups of Tenderers, all members of a group shall prove there are no grounds for their disqualification. If an Economic Operator plans to subcontract a part of the public procurement contract, the above mentioned conditions shall be defined separately for each Subcontractor.

4.2. Odredbe o sposobnosti ponuditelja / *Provisions on a Tenderer's Technical and*

Professional Capacity

I. Naručitelj od ponuditelja zahtijeva dokaz o upisu u odgovarajući registar koji se vodi u državi njegova poslovnog nastana za obavljanje djealatnosti koja obuhvaća predmet nabave/
The Contracting Authority shall request the proof of the entry into the appropriate registry from the country in which the Tenderer has established their business activities for performing the activity that is the procurement subject.

Gospodarski subjekt u ponudi dostavlja izjavu. Obrazac izjave nalazi se u prilogu D ovog Poziva. / *The economic operators submits the statement. The statement form is in Annex D of this Tender Documentation.*

U slučaju zajednice ponuditelja, svi članovi zajednice moraju dokazati sposobnost iz točke I. / When it comes to Groups of Tenderers, all members of a group shall prove their technical and professional capacity referred to in item I.

II. Popis ugovora o robama izvršenih u godini u kojoj je započeo postupak nabave i tijekom tri godine koje prethode toj godini. Popis ugovora sadrži iznos, datum isporučene robe i naziv druge ugovorne strane.

Iz popisa ugovora, ponuditelj mora dokazati da je izvršio minimalno jedan isti ili sličan ugovor kao što je predmet nabave. Ponuditelj popunjava prilog E ove Dokumentacije za nadmetanje.

/ List of contracts of delivery of goods fulfilled in the year in which the procurement process began and in the three years preceding that year shall be delivered. The list of contracts of delivery of goods shall state the amount of delivered goods, date of delivery and name of the other contract party.

From the list of contracts, the tenderer must prove that he has performed at least one identical or similar contract as the procurement subject. The Tenderer completes the E Attachment of this Tender Documentation.

5. Ostale odredbe / *Other Provisions*

5.1. Preuzimanje dokumentacije za nadmetanje / *Downloading of Tender Documentation*

Dokumentacija za nadmetanje je stavljena na raspolaganje putem internetske stranice Naručitelja (www.krika.hr) i na stranici Strukturni fondovi (www.strukturnifondovi.hr).

The Tender Documentation is available for download on the website of the Contracting Party (www.krika.hr) and the website of the European Structural and Investment Funds (www.strukturnifondovi.hr).

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

5.2. Pojašnjenja i izmjene dokumentacije za nadmetanje / *Clarification and Amendments to Tender Documentation*

Za vrijeme roka za dostavu ponuda gospodarski subjekti mogu zahtijevati objašnjenja i izmjene dokumentacije za nadmetanje, a naručitelj će odgovor staviti na raspolaganje na istim internetskim stranicama na kojima je dostupna i osnovna dokumentacija bez navođenja podataka o podnositelju zahtjeva. Pod uvjetom da je zahtjev dostavljen pravodobno, naručitelj je obavezan odgovor staviti na raspolaganje najkasnije tijekom četvrtog (4) dana prije dana u kojem ističe rok za dostavu ponuda. Zahtjev je pravodoban ako je dostavljen naručitelju najkasnije tijekom šestog (6) dana prije dana u kojem ističe rok za dostavu ponuda.

During the tender submission period, Economic Operators may request clarification and Amendments to the Tender Documentation, while the Contracting Party shall publish its answer on the same webpage on which the main documentation is available, without stating the information of the submitter of the request. Provided that the request is delivered in a timely fashion, the Contracting Party shall publish its response on the webpage at the latest 4 (four) days before the date of expiry of the deadline for tender submission. The request is deemed to be delivered in a timely fashion if delivered to the Contracting Party at the latest 6 (six) day before the date of expiry of the deadline for tender submission.

Tijekom roka za dostavu ponuda, naručitelj može iz bilo kojeg razloga izvršiti izmjene/dopune dokumentacije za nadmetanje. Eventualne izmjene/dopune dokumentacije za nadmetanje bit će stavljene na raspolaganje putem internetske stranice Naručitelja i na stranici Strukturni fondovi.

During the tender submission period, the Contracting Party may amend the Tender Documentation for any reason. Potential amendments to the Tender Documentation shall be made available on the website of the Contracting and the website of the European Investment and Structural Funds.

Svi ponuditelji se upućuju da redovito prate objave na stranici naručitelja i Strukturnih fondova. Naručitelj ne snosi nikakvu odgovornost ukoliko ponuditelji nisu pravovremeno preuzeli pojašnjenja i izmjene/dopune dokumentacije za nadmetanje.

All Tenderers are instructed to regularly follow the published notifications on the website of the Contracting Party and the European Structure and Investment Funds. The Contracting Party shall not be liable if the Tenderers fail to download the clarifications and amendments to the Tender Documentation in a timely fashion.

5.3. Obavijest o rezultatima / *Notification of Results*

Odluka o odabiru ili Odluka o isključenju/odbijanju ponude ili Odluka o poništenju bit će poslana svim ponuditeljima koji su podnijeli ponudu, najkasnije u roku od 30 kalendarskih dana od isteka roka za podnošenje ponuda.

The Decision on Tender Selection, the Decision on Tenderer Disqualification/Rejection of Tender or the Decision on Cancellation of the Procurement Process shall be sent to all of the Tenderers who have submitted a tender, at the latest within 30 calendar days from the date of expiry of the deadline for tender submission.

5.4. Poništavanje postupka nabave / *Cancellation of the Procurement Process*

U slučaju da u provedenom postupku nabave nije pristigla ni jedna ponuda, nije dobiven unaprijed određen broj valjanih ponuda/niti jedna valjana ponuda te nakon odbijanja ponuda ne preostane nijedna valjana ponuda. Odluku o poništenju postupka nabave, Naručitelj će objaviti na svojoj internetskoj stranici (www.krika.hr) i na stranici Strukturni fondovi (www.strukturnifondovi.hr).

If no tenders have been received as part of the carried-out procurement process, if the previously determined number of valid tenders is not met, if a single valid tender does not exist or if no valid tenders are left after rejection of tenders, the Contracting Party shall publish its Decision on Cancellation of the Procurement Process on their webpage (www.krika.hr) and on the webpage of the European Structural and Investment Funds (www.strukturnifondovi.hr).

5.5. Zajednica ponuditelja / *Group of Tenderers*

Zajednica ponuditelja može podnijeti zajedničku ponudu po ovoj Dokumentaciji za nadmetanje. Podaci o članovima zajednice ponuditelja navode se u prilogu ponudbenog lista. Odgovornost ponuditelja iz zajednice ponuditelja je solidarna.

A Group of Tenderers may submit a joint tender in accordance with this Tender Documentation. The information on the members of the Group of Tenderers shall be stated in the Annex to the Bid Sheet. The Tenderers from the Group of Tenderers shall be jointly liable.

5.6. Podugovaranje / *Subcontracting*

Ponuditelj može ustupiti, dati dio ovog ugovora u podugovor. Podaci o podugovarateljima se navode u prilogu ponudbenog lista. Sudjelovanje podugovaratelja ne utječe na odgovornost ponuditelja za izvršenje ugovora o javnoj nabavi.

The Tenderer may subcontract a part of this contract. The information on the Subcontractors shall be stated in the Annex to the Bid Sheet. The participation of the Subcontractors shall not influence the liability of the Tenderers in terms of fulfilment of the public procurement contract.

5.7. Mogućnost izmjene ugovora u slučaju nepredvidljivih okolnosti / *Possibility of Contract Amendment in Case of Unforeseen Circumstances*

U slučaju novonastalih uvjeta uzrokovanih nepredvidljivim okolnostima koje su nastupile nakon potpisa ugovora, te ako je ta promjena objektivno opravdana, naručitelj i odabrani ponuditelj će pristupiti izmjenama ugovora.

In case that new conditions ensue which are caused by unforeseen circumstances arising after the signing of the contract and if an amendment of the contract is objectively justified, the Contracting Party and Tenderer shall make amendments to the contract.

5.8. Predstavke / *Complaints*

Ponuditelj može podnijeti predstavku ako smatra da je njegova ponuda trebala biti odabrana kao najbolja, ali je to onemogućeno zbog postupanja Naručitelja protivno odredbama ovog Poziva na dostavu ponuda zbog kojeg je: / *The Tenderer may submit a complaint if they feel*

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

their tender should have been selected as the best and that the latter was prevented due to the actions of the Contracting Party which violate the provision of this Invitation for Tender Submission and which results in:

- *neopravdano isključen iz postupka nabave / the unjustified disqualification of the Tenderer from the procurement process*
- *njegova ponuda neopravdano odbijena, ili / unjustified rejection of the Tenderer's tender or*
- *evaluacija ponude protivna uvjetima i kriterijima poziva na dostavu ponuda i odredbama Postupaka nabave / an evaluation of the tender violating the terms, conditions and criteria of the Invitation for Tender Submission and the provisions of the procurement process.*

Predstavka se podnosi u pisanom obliku u roku od osam (8) dana od dana primitka Odluke o odabiru ili Odluke o poništenju i obavijesti, Posredničkom tijelu razine 2 (PT2) na adresu: / The complaint shall be submitted in written form within 8 (eight) days from the date of receipt of the Decision on Tender Selection or the Decision and Notification of Cancellation of the Procurement Proces to the Level 2 Intermediate Body to the following address:

Hrvatska agencija za malo gospodarstvo, inovacije i investicije / Croatian Agency for SMEs, Innovations and Investments, Ksaver 208, Zagreb

Podnositelj mora presliku predstavke dostaviti Naručitelju istovremeno sa slanjem predstavke PT2. / The submitter of the complaint shall send a copy of the complaint to the Contracting Party simultaneously with the sending of the complaint to the Level 2 Intermediate Body.

Podnositelj mora u predstavi obrazložiti svoje navode. / The submitter of the complaint shall explain their claims in the complaint.

Podnošenje predstavke ne zaustavlja sklapanje ugovora o nabavi. / The submitting of the complaint shall not interrupt the conclusion of the procurement contract.

Podnositelj predstavke koji je pretrpio štetu zbog povreda Postupaka nabave ima mogućnost naknade štete pred nadležnim sudom prema općim propisima o naknadi štete. / The submitter of the complaint who incurs damage due to violation of the procurement procedure may seek damages before the competent court in accordance with the general rules and regulations on damages.

**PRILOG A
PONUDBENI LIST**

*ANNEX A
BID SHEET*

NARUČITELJ / CONTRACTING PARTY

Krika, obrt za proizvodnju i usluge, vlasnik Robert Kriković / *KRIKA, manufacturing and service craft, owner Robert Kriković*, Varaždinska 25A, 40305 Nedelišće, Republika Hrvatska / *Republic of Croatia*

PONUĐITELJ / TENDERER

Naziv i sjedište ponuditelja / <i>Name and seat of Tenderer</i>	
Adresa / <i>Address</i>	
OIB / <i>VAT number</i>	
Broj računa/IBAN / <i>Bank account number</i>	
Navod o tome je li ponuditelj u sustavu poreza na dodanu vrijednost / <i>Tenderer is VAT payer (please circle answer)</i>	DA / <i>YES</i> NE / <i>NO</i>
Adresa za dostavu pošte / <i>Address for postal deliveries</i>	
Adresa e-pošte / <i>E-mail</i>	
Kontakt osoba ponuditelja / <i>Contact person of Tenderer</i>	
Broj telefona / <i>Phone</i>	
Broj faksa / <i>Fax</i>	

Ponuda: instalacija strojeva za spajanje ceradnog platna / *Tender: installation of tarpaulin canvas welding machines*

Upisati valutu / <i>enter the currency</i>	
Cijena ponude bez poreza na dodanu vrijednost / <i>Tender price without VAT</i>	
Iznos poreza na dodanu vrijednost / <i>VAT amount</i>	
Cijena ponude s porezom na dodanu vrijednost / <i>Tender price with VAT</i>	
Rok isporuke (u danima): / <i>Delivery deadline (number of days)</i>	

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

Rok valjanosti ponude / *Tender validity period* _____ dana od dana isteka roka za dostavu ponuda / _____ *days from the date of expiry of the tender submission deadline.*

U / *In* _____, ____/____/_____

Pečat i potpis / *Stamp and signature*

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

PRILOG A1 - podaci o Zajednici ponuditelja (obavezno priložiti uz Prilog A, samo u slučaju zajedničke ponude)

ANNEX A1 – Information about the Group of Tenderers (please enclose along with Annex A if submitting joint tender)

1. Naručitelj / Contracting Authority: Krika, obrt za proizvodnju i usluge, vlasnik Robert Kriković / *KRIKA, manufacturing and service craft, owner Robert Kriković, Varaždinska 25A, 40305 Nedelišće*

2. Predmet nabave / Procurement subject: instalacija strojeva za spajanje ceradnog platna / *installation of tarpaulin canvas welding machines*

3. Opći podaci o članovima Zajednice ponuditelja: / Information about the Group of Tenderers:

A.	
Naziv člana zajednice ponuditelja / <i>Name of member of Group of Tenderers</i>	
Sjedište/adresa / <i>Seat/address</i>	
OIB / <i>VAT number</i>	
Broj računa/IBAN / <i>Bank account number</i>	
Račun otvoren kod banke / <i>Name of bank in which bank account is opened</i>	
Navod o tome je li Ponuditelj u sustavu poreza na dodanu vrijednost / <i>Tenderer is VAT payer (please circle answer)</i>	DA / <i>YES</i> NE / <i>NO</i>
Adresa za dostavu pošte / <i>Address for postal deliveries</i>	
Adresa e-pošte / <i>E-mail</i>	
Kontakt osoba Ponuditelja / <i>Contact person of Tenderer</i>	
Broj telefona / <i>Phone</i>	
Broj faksa / <i>Fax</i>	
Predmet, količina, vrijednost i postotni dio ugovora o javnoj nabavi koji će izvršavati / <i>Subject, quantity, value and percentage of the public procurement contract to be fulfilled</i>	

B.	
Naziv člana zajednice ponuditelja / <i>Name of member of Group of Tenderers</i>	
Sjedište/adresa / <i>Seat/address</i>	

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

OIB / <i>VAT number</i>	
Broj računa/IBAN / <i>Bank account number</i>	
Račun otvoren kod banke / <i>Name of bank in which bank account is opened</i>	
Navod o tome je li Ponuditelj u sustavu poreza na dodanu vrijednost / <i>Tenderer is VAT payer (please circle answer)</i>	DA / <i>YES</i> NE / <i>NO</i>
Adresa za dostavu pošte / <i>Address for postal deliveries</i>	
Adresa e-pošte / <i>E-mail</i>	
Kontakt osoba Ponuditelja / <i>Contact person of Tenderer</i>	
Broj telefona / <i>Phone</i>	
Broj faksa / <i>Fax</i>	
Predmet, količina, vrijednost i postotni dio ugovora o javnoj nabavi koji će izvršavati / <i>Subject, quantity, value and percentage of public procurement contract to be fulfilled</i>	

4. Član Zajednice ponuditelja ovlašten za komunikaciju s Naručiteljem je: / *The following member of the Group of Tenderers is authorised to communicate with the Contracting Party:*

.....

Članovi Zajednice ponuditelja / *Members of the Group of Tenderers:*

a).....
(ime i prezime, funkcija osobe ovlaštene za zastupanje / *name, surname and position of the authorized representative*)

M. P. / *L. S.*

.....
(potpis osobe ovlaštene za zastupanje / *signature of the authorized representative*)

b).....
(ime i prezime, funkcija osobe ovlaštene za zastupanje / *name, surname and position of the authorized representative*)

M. P. / *L. S.*



Operativni program
**KONKURENTNOST
I KOHEZIJA**



Europska unija
Zajedno do fondova EU



**EUROPSKI STRUKTURNI
I INVESTICIJSKI FONDOVI**

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

.....
(potpis osobe ovlaštene za zastupanje / *signature of the authorized representative*)

Napomena: / Note:

* *U slučaju Zajednice ponuditelja, Prilog A1 se prilaže uz Ponudbeni list i čini njegov sastavni dio. / When it comes to a Group of Tenderers, Annex A1 shall be enclosed along with the Bid Sheet and shall form an integral part of the Bid Sheet.*

* *Ponudbenom listu može se priložiti više Priloga A1 ukoliko ima više članova Zajednice ponuditelja od predviđenih u ovom obrascu. / Several Annexes A1 may be enclosed along with the Bid Sheet if there are more members of the Group of Tenderers than the number for which there is available space in this form.*

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

PRILOG A2 - podaci o podugovarateljima (obavezno priložiti uz Prilog A, samo u slučaju ako ponuditelj namjerava dati dio ugovora u podugovor)

ANNEX A2 – Information about Subcontractors (please enclose along with Annex A if the Tenderer plans to subcontract a part of the contract)

1. Naručitelj / Contracting Party: Krika, obrt za proizvodnju i usluge, vlasnik Robert Kriković / *KRIKA, manufacturing and service craft, owner Robert Kriković*, Varaždinska 25A, 40305 Nedelišće

2. Predmet nabave / Procurement subject: instalacija strojeva za spajanje ceradnog platna / *installation of tarpaulin canvas welding machines*

3. Ponuditelj / Tenderer

Naziv ponuditelja / <i>Name of Tenderer</i>	
Sjedište/adresa / <i>Seat/address</i>	

4. Podaci o podugovarateljima (ako Ponuditelj namjerava dati dio ugovora u podugovor) / Information about Subcontractors (if the Tenderer plans to subcontract a part of the contract)

Naziv podugovaratelja / <i>Name of Subcontractor</i>	
Sjedište / <i>Seat</i>	
OIB / <i>VAT number</i>	
Broj računa/IBAN / <i>Account number</i>	
Račun otvoren kod banke / <i>Name of bank in which bank account is opened</i>	
Zakonski zastupnik/ci podugovaratelja / <i>Authorised representative(s) of the Subcontractor</i>	
Predmet ugovora koji se daje u podugovor / <i>Subject of the contract to be subcontracted</i>	
Količina / <i>Quantity</i>	
Vrijednost (kn) / <i>Value (HRK)</i>	
Postotni dio ugovora o javnoj nabavi koji se daje u podugovor / <i>Percentage of the public procurement contract to be subcontracted</i>	

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

Datum / *Date*

M. P. / *L. S.*

Ponuditelj / *Tenderer:*

(potpis ovlaštene osobe / *signature of the authorised representative*)

Napomene:/ Note:

**Ponuditelj koji ima namjeru ustupiti dio ugovora podizvoditelju obavezan je ispuniti Prilog A2 za svakog podizvoditelja te ih priložiti uz Ponudbeni list kao njegov sastavni dio. / If a Tenderer plans to subcontract a part of the contract to Subcontractors, they shall fill out Annex A2 for each individual Subcontractor and shall enclose it with the Bid Sheet as an integral part of the Bid Sheet.*



Operativni program
**KONKURENTNOST
I KOHEZIJA**



Europska unija
Zajedno do fondova EU



**EUROPSKI STRUKTURNI
I INVESTICIJSKI FONDOVI**

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

PRILOG B / ANNEX B

u excel datoteci u prilogu / in the excel file attached



Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

PRILOG C / ANNEX C
IZJAVA PONUDITELJA / TENDERERS DECLARATION

kojom ja / *which I* _____
(ime i prezime, adresa, identifikacijski broj / *name and surname, address, identification number*)

kao po zakonu ovlaštena osoba za zastupanje gospodarskog subjekta (*as the authorised representative of the company*) _____

(naziv i sjedište gospodarskog subjekta, identifikacijski broj / *name and seat of the economic operator, identification number*)

pod materijalnom i kaznenom odgovornošću izjavljujem da je / *declare under penal and material responsibility that:*

Gospodarski subjekt je ispunio obveze plaćanja dospjelih poreznih obveza i obveza za mirovinsko i zdravstveno osiguranje / *Economic Operator has fulfilled the obligation of payment of due tax amounts and amounts for health insurance and pension plan schemes:*

- u Republici Hrvatskoj, ako gospodarski subjekt ima poslovni nastan u Republici Hrvatskoj, ili / *in the Republic of Croatia in cases where the Economic Operator has established its business activities in the Republic of Croatia or*

- u Republici Hrvatskoj ili u državi poslovnog nastana gospodarskog subjekta, ako gospodarski subjekt nema poslovni nastan u Republici Hrvatskoj. / *in the Republic of Croatia or the country of establishment of the Economic Operator if the Economic Operator has not established their business activities in the Republic of Croatia.*

U / *In* _____, ____/____/____

M.P. / *L. S.*

Potpis / *Signature*



Operativni program
**KONKURENTNOST
I KOHEZIJA**



Europska unija
Zajedno do fondova EU



**EUROPSKI STRUKTURNI
I INVESTICIJSKI FONDovi**

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

PRILOG D / IZJAVA PONUDITELJA
ANNEX D / TENDERERS DECLARATION

kojom ja / *which I* _____
(ime i prezime, adresa, identifikacijski broj / *name and surname, address, identification number*)

kao po zakonu ovlaštena osoba za zastupanje gospodarskog subjekta (*as the authorised representative of the company*) _____

(naziv i sjedište gospodarskog subjekta, identifikacijski broj / *name and seat of the economic operator, identification number*)

pod materijalnom i kaznenom odgovornošću izjavljujem da je / *declare under penal and material responsibility that:*

Gospodarski subjekt upisan u odgovarajući registar koji se vodi u državi našeg poslovnog nastana za obavljanje djelatnosti koja obuhvaća predmet nabave. / *Economic Operator is registered in the relevant register, which is conducted in the country of our establishment, for performing the activity that is the procurement subject.*

U / *In* _____, ____/____/____

M.P. / *L. S.*

Potpis / *Signature*

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj

PRILOG E - POPIS IZVRŠENIH UGOVORA O ISPORUCI ROBE
ANNEX E - LIST OF FULFILLED CONTRACTS OF DELIVERY OF GOODS

U svrhu dokazivanja da Ponuditelj zadovoljava minimalnu razinu tehničke i stručne sposobnosti, u dolje navedenoj tablici dostavljamo popis ugovora o isporuci robe, sukladno zahtjevima iz dokumentacije za nadmetanje. / *In the following table, we hereby enclose a list of contracts of delivery of goods in accordance with the Tender Documentation – as proof of the Tenderer's meeting of the minimum level of technical and professional capability.*

RB / No.	NAZIV DRUGE UGOVORNE STRANE / <i>NAME OF OTHER CONTRACT PARTY</i>	PREDMET UGOVORA / <i>SUBJECT OF CONTRACT</i>	IZNOS BEZ PDV-a / <i>AMOUNT WITHOUT VAT</i>	PERIOD REALIZACIJE UGOVORA / <i>PERIOD OF CONTRACT EXECUTION</i>
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				

*po potrebi ubaciti dodatne redove u tablici / **if applicable, please insert additional rows into the table*

U / In _____, _____ 2017. godine / 2017

M.P. / L. S. _____

*(potpis ovlaštene osobe Ponuditelja /
signature of authorised representative of the Tenderer)*